

M.A. 4th Semester Examination, 2025

HINDI

PAPER – HIN-402

Full Marks : 50

Time : 2 hours

Answer all questions

The figures in the right hand margin indicate marks

Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable

1. निम्नलिखित में से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए : 10 × 2

(क) अनुवाद की परिभाषा देते हुए उसके महत्त्व पर प्रकाश डालिए ।

(ख) साहित्यिक अनुवाद एवं कार्यालयी अनुवाद में अन्तर स्पष्ट कीजिए ।

(Turn Over)

(2)

(ग) अनुवाद के विभिन्न उपकरणों पर चर्चा करते हुए कोश के महत्त्व पर विचार कीजिए ।

(घ) अनुवाद की प्रक्रिया पर विचार कीजिए ।

खंड- 'क'

2. किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए : 5 × 2

(i) शब्दकोश

(ii) थिसारस

(iii) छायानुवाद

(iv) अनुदित पाठ का पुनर्गठन

खंड- 'ख'

3. (i) निम्नलिखित अंश का हिन्दी अनुवाद कीजिए : 5

Honesty is the best policy in different walks of life. An honest business man

attracts a large human of customers. So, he proppers rapidly in his business. He is trusted by other traders, He can by other things on credit because he is trast by those people who knows him. An honest teacher commands the respect of his Pupils. An honest politician is loned and respected by the people of his country.

(ii) निम्नलिखित अंश का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए : 5

फ्रांसिस न्यूटन सुज़ा का जन्म 1924 में हुआ । आधुनिक भारतीय कला आंदोलन की अगुवाई करने वालों में प्रमुख नाम हैं । 1947 में बम्बई में हुसेन, रज़ा आरा आदि के साथ मिलकर “प्रोग्रेसिव आर्टिस्ट्स ग्रुप” की स्थापना की । बम्बई में ही 1945 में पहली चित्र प्रदर्शनी हुई । 50 के दशक में ब्रिटेन गये, जहाँ इनकी कला को अभूतपूर्व सफलता मिली ।

[Internal Assessment — 10 Marks]

